



# SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to : **Statistics Canada**  
Propositions aux: **Statistique Canada**

The references document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and condition of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités des l'invitation demeurent les mêmes

## Comments - Commentaires

<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression).</b>
<b>Name – Nom :</b>
<b>Title – Titre :</b>

<b>Page</b> 1 of/de 3	
<b>Date– Date:</b> July 19, 2014 – 19 juillet, 2014	
<b>Solicitation No – N° de l'invitation:</b> 1920-0010202	<b>Amendment No. – No modif.</b> 002
<b>GETS Reference No. – No de reference de SEAG</b> PW-14-00644731	
<b>Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à:</b> <a href="mailto:macs-bids@statcan.gc.ca">macs-bids@statcan.gc.ca</a>	
<b>Solicitation closes – L'invitation prend fin</b> At – à : 14:00 EST – 14h00, HNE On – le : July 25, 2014 – 25 juillet, 2014	
<b>Area code and Telephone No.</b> <b>Code régional et N° de téléphone</b> (613) 951-2488	<b>Facsimile No.</b> <b>N° de télécopieur</b> (613) 951-2073
<b>Destination</b> MACS - BID RECEIVING / SMC – RECEPTIONS DES SOUMISSIONS Statistics Canada Distribution Centre / Statistique Canada Centre de distribution Main Building, Room 0702 / Immeuble Principale, Pièce 0702 150 Tunney's Pasture Driveway / 150, promenade du Pré Tunney Ottawa, Ontario K1A 0T6 / (Ottawa) Ontario K1A 0T6 (613) 951-8757	

**Instructions :**  
Municipal taxes are not applicable.

Unless otherwise specified herein by the Crown, all prices quotes are to be net prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, and are to be F.O.B., including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax is to be shown as a separate item.

**Instructions:**  
Les taxes municipales ne s'appliquent pas.

Sauf indication contraire, énoncée par la Couronne, dans les présentes, tous les prix indiqués sont des prix nets, en dollars canadiens, comprenant les droits de douane canadiens, la taxe d'accise et doivent être F.A.B., y compris tous frais de livraison à la (aux) destination(s) indiquée(s). La somme de la taxe sur les produits et services devra être un article particulier.

<b>Delivery required – Livraison exigée</b>	<b>Delivery offered – Livraison proposé</b>
<b>Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur</b>	
<b>Facsimile No – N° de télécopieur :</b> <b>Telephone No – N° de téléphone :</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



*(français suit anglais)*

**The purpose of amendment 2 is to respond to bidders questions.**

**Question 1:**

Could you please offer indications, in terms of maximal or minimum number of required resources? The mandatory technical criteria do not state these numbers explicitly.

**Answer 1:**

The vendor is solely responsible for determining team composition or number of resources required to complete the work. However, any resource who works on the redevelopment of the kit must meet all Mandatory Technical Criteria. The cost for all resources must be covered by the vendor's proposal.

**Question 2:**

Under section 5.2 of the Statement of Work, point 6 states that Statistics Canada is responsible for translation of the final version of educational materials into English. For this current request, can you confirm that the 2006 and 2011 kits to be retooled are the English ones?

**Answer 2:**

The Statement of Work is for the redevelopment of the 2006 and 2011 English versions of the kit. Statistics Canada will arrange for the French translation.



L'objectif de modification 2 est de répondre aux questions des soumissionnaires

**Question 1 :**

Pourriez-vous, s'il vous plaît, nous donner des indications sur le nombre maximal et le nombre minimal de ressources exigés? Les critères techniques obligatoires ne le mentionnent pas clairement.

**Réponse 1 :**

Le fournisseur est uniquement responsable de déterminer la composition de l'équipe ou le nombre de ressources requises pour la réalisation du travail. Toutefois, toute ressource qui sera appelée à travailler sur le remaniement de la trousse devra satisfaire à tous les critères techniques obligatoires. Le coût pour toutes les ressources doit être inclus dans l'offre du fournisseur.

**Question 2 :**

Au EDT 5.2 de l'énoncé des travaux, le point 6 dit que Statistique Canada a l'obligation de traduire la version définitive du matériel pédagogique en français. Pour la présente demande, pouvez-vous confirmer que les trousse 2006 et 2011 à remanier sont celles en anglais?

**Réponse 2 :**

L'énoncé des travaux est lié au remaniement des versions anglaises de la trousse pour les années 2006 et 2011. Statistique Canada prendra les dispositions nécessaires pour la traduction française.